



PROJECT MUSE®

---

## Le Droit de traduire

Basalamah, Salah

Published by University of Ottawa Press

Basalamah, Salah.

Le Droit de traduire: Une politique culturelle pour la mondialisation.

University of Ottawa Press, 2009.

Project MUSE.[muse.jhu.edu/book/13330](https://muse.jhu.edu/book/13330).



➔ For additional information about this book

<https://muse.jhu.edu/book/13330>

---

# BIBLIOGRAPHIE

---

## AUTEURS ET CRITIQUE LITTÉRAIRES

- AMBRIÈRE, Madeleine (dir.), *Précis de littérature du XIX<sup>e</sup> siècle*, Paris, PUF, 1990.
- BAKHTINE, Mikhaïl, *Le Marxisme et la philosophie du langage*, Paris, Les Éditions de Minuit, coll. « Le Sens Commun », 1977.
- BAKHTINE, Mikhaïl, *L'Œuvre de François Rabelais*, Paris, Gallimard, 1970.
- BAKHTINE, Mikhaïl, *La poétique de Dostoïevski*, traduit du russe par Isabelle Kolitcheff, Paris, Seuil, coll. « Points », 1970.
- BALCOU, Jeûan, *Fréron contre les philosophes*, Genève, Librairie Droz, 1975.
- BALZAC, Honoré de, *La Comédie humaine*, tome 9, éd. P.-G. Castex *et al.*, Paris, Gallimard, coll. « Bibliothèque la Pléiade », 1978.
- BALZAC, Honoré de, *Lettres à Madame Hanska*, éd. R. Pierrot, 4 vol., Paris, Éditions du Delta, 1971.
- BALZAC, Honoré de, *Œuvres diverses*, tome 2, éd. P.-G. Castex *et al.*, Paris, Gallimard, coll. « Bibliothèque de la Pléiade », 1996.
- BALZAC, Honoré de, *Théâtre*, dans *Œuvres complètes de Balzac*, éd. René Guise, Paris, Bibliophiles de l'Originale, 1969-1970.
- BARTHES, Roland, *Le bruissement de la langue. Essais critiques IV*, Paris, Seuil, coll. « Points », 1984.
- BARTHES, Roland, « La théorie du texte », dans *Eyclopaedia Universalis*, 1975.
- BARTHES, Roland, « La mort de l'auteur », dans *Le bruissement de la langue. Essais critiques IV*, Paris, Seuil, coll. « Points », 1968, rééd. 1984.
- BAUDELAIRE, Charles, « Comment on paie ses dettes quand on a du génie », dans *Œuvres complètes*, tome II, éd. Claude Pichois, Paris, Gallimard, coll. « Bibliothèque de la Pléiade », 1976.
- BÉNICHOU, Paul, *Les Mages romantiques*, Paris, Gallimard, 1988.
- BÉNICHOU, Paul, *Le temps des prophètes. Doctrines de l'âge romantique*, Paris, Gallimard, 1977.
- BÉNICHOU, Paul, *Le sacre de l'écrivain (1750-1830). Essai sur l'avènement d'un pouvoir spirituel laïc en France*, Paris, J. Corti, 1973.
- BERCHTOLD, Jacques et Michel PORRET, *Être riche au siècle de Voltaire. Actes du colloque de Genève (18-19 juin 1994)*, Genève, Librairie Droz, coll. « Recherches et rencontres. Publications de la Faculté des Lettres », 1996.
- BLANCHOT, Maurice, *L'Amitié*, Paris, Gallimard, 1971.
- BOUILLAGUET, Annick, *Marcel Proust : le jeu intertextuel*, Paris, Éditions du Titre, 1990.
- BOURDIEU, Pierre, *Les règles de l'art. Genèse et structure du champ littéraire*, Paris, Seuil, coll. « Points », 1<sup>re</sup> éd. 1992, rééd. 1998.
- BRUNN, Alain, *L'auteur*, Paris, GF Flammarion, coll. « Corpus », 2001.
- COMPAGNON, Antoine, *Les cinq paradoxes de la modernité*, Paris, Seuil, 1990.

- COMPAGNON, Antoine, *La seconde main ou le travail de la citation*, Paris, Seuil, 1979.
- DIDEROT, Denis, *Le neveu de Rameau*, Paris, GF Flammarion, 1983.
- DUCLOS, Charles-Pinot, *Considérations sur les mœurs*, éd. F. C. Green, Cambridge, Cambridge University Press, 1939 [1<sup>re</sup> éd. 1750].
- EAGLETON, Terence, *Literary Theory – An Introduction*, Oxford, Basil Blackwell, 1983.
- ECO, Umberto, *Les limites de l'interprétation*, traduit de l'italien par Myriem Bouzaher, Paris, Grasset, 1992.
- EIGELDINGER, Marc, *Mythologie et intertextualité*, Genève, Slatkine, 1987.
- FLAUBERT, Gustave, art. « Voltaire », dans *Le Dictionnaire des idées reçues*, Paris, Librairie Générale Française, 1997.
- FUENTES, Carlos, *Aura*, Londres, André Deutsch, 1990.
- GÉRARD, Genette, *Palimpsestes. La littérature au second degré*, Paris, Seuil, coll. « Points », 1982.
- GOULEMOT, Jean, André MAGNAN et Didier MASSEAU (dir.), *Inventaire de Voltaire*, Paris, Gallimard, coll. « Quarto », 1995.
- HEINICH, Nathalie, *Être écrivain. Création et identité*, Paris, La Découverte & Syros, 2000.
- HENNIG, Jean-Luc, *Apologie du plagiat*, Paris, Gallimard, coll. « L'infini », 1997.
- ISER, Wolfgang, *The Range of Interpretation*, New York, Columbia University Press, 2000.
- JAUSS, Hans Robert, *Pour une esthétique de la réception*, traduit de l'allemand par C. Maillard, Paris, Gallimard, 1978.
- JEANDILLOU, Jean-François, *Supercheries littéraires. La vie et l'œuvre des auteurs supposés*, Genève, Librairie Droz, 2001.
- KAYE, Françoise, *Charron et Montaigne : du plagiat à l'originalité*, Ottawa, Presses de l'Université d'Ottawa, 1982.
- KILITO, Abdelfattah, *L'auteur et ses doubles. Essai sur la culture arabe classique*, Paris, Seuil, coll. « Poétique », 1985.
- LAMARTINE, Alphonse de, *La Chute d'un ange*, dans *Œuvres poétiques*, éd. Marius-François Guyard, Paris, Gallimard, coll. « Bibliothèque de La Pléiade », 1963.
- LECLERC, Gérard, *Le sceau de l'œuvre*, Paris, Seuil, coll. « Poétique », 1998.
- LIMAT-LETELLIER, Marie et Nathalie MIGUET-OLLANGIER, *L'intertextualité*, Paris, Les Belles Lettres, 1998.
- MAUREL-INDART, Hélène, *Du plagiat*, Paris, PUF, 1999.
- MENANT, Sylvain, *L'esthétique de Voltaire*, Paris, SEDES, coll. « Esthétique », 1995.
- MERCIER, Louis-Sébastien, *Tableau de Paris*, 12 vol., tome X, Hambourg et Neufchâtel, S. Fauche, 1789.
- ORIEUX, Jean, *Voltaire ou l'esprit de royauté*, Paris, Flammarion, 1966.
- PIÉGAY-GROS, Nathalie, *Introduction à l'intertextualité*, Paris, Dunond, 1996.
- RIMBAUD, Arthur, *Une Saison en Enfer*, dans *Œuvres complètes I*, Paris, Garnier Frères Éditions, 1982.
- ROUSSEAU, Jean-Jacques, *Correspondance complète de Jean-Jacques Rousseau*, éd. LEIGH, R.A., Oxford, The Voltaire Foundation at the Taylor Institution, 1976, tome XXVII (septembre-novembre) 1765.

- ROUSSEAU, Jean-Jacques, *Les rêveries du promeneur solitaire*, dans *Œuvres complètes I. Les Confessions. Autres textes autobiographiques*, Paris, Gallimard, coll. « La Pléiade », 1959.
- SAMOYAU, Tiphaine, *L'intertextualité : mémoire de la littérature*, Paris, Nathan, 2001.
- SCHNEIDER, Michel, *Voleurs de mots : essai sur le plagiat, la psychanalyse et la pensée*, Paris, Gallimard, 1985.
- TEL QUEL (groupe), *Théorie d'ensemble*, Paris, Seuil, coll. « Tel Quel » 1968.
- VAN TIEGHEM, Paul, *Le préromantisme. Études d'histoire littéraire européenne*, tome III, Genève, Slatkine Reprints, 1973.
- VIGNY, Alfred de, *Œuvres complètes d'Alfred de Vigny*, 8 vol., Paris, Alphonse Lemerre, 1884.
- VOLTAIRE, « Sur la considération qu'on doit aux gens de lettres », dans *Lettres philosophiques*, éd. de R. Naves, Paris, Garnier, 1988.
- VOLTAIRE, *Dictionnaire philosophique*, éd. de R. Naves et J. Benda, Paris, Classiques Garnier, 1967.
- VOLTAIRE, *Le pauvre diable*, tome XIV et *Poésies*, tome III, dans *Œuvres de Voltaire*, préfaces, avertissements et notes par M. Beuchot, Paris, éd. Lefèvre et Firmin Didot Frères, 1833.
- VOLTAIRE, *Œuvres complètes*, les éditeurs de la Société typographique de Kehl, 1784-1789, les tomes XXXVII à XLIII.
- ZOLA, Émile, *L'encre et le sang*, présentation par Henri Mitterand, Bruxelles, Éditions Complexe, 1989.

## DROIT

- ABRAMS, Floyd, « First Amendment and Copyright », dans *Journal of the Copyright Society of the USA*, 35, 1987-1988.
- ALFORD, William P., *To Steal a Book is an Elegant Offense. Intellectual Property in Chinese Civilization*, Stanford, Stanford University Press, 1995.
- ARNAUD, André-Jean, *Entre modernité et mondialisation. Cinq leçons d'histoire de la philosophie du droit et de l'État*, Paris, LGDJ, 1998.
- ATIAS, Christian, *Épistémologie du droit*, Paris, PUF, coll. « Que sais-je ? », 1994.
- BAETENS, Jean, *Le combat du droit d'auteur*, Paris, Les Impressions Nouvelles, 2001.
- BAPTISTE-MARREY, François BON, Jean-Marie LACLAVETINE, Michel ONFRAY et Daniel PENNAC, *Prêter (un livre) n'est pas voler (son auteur)*, Paris, Librairie Arthème Fayard, Mille et une nuits, 2000.
- BARRON, Anne, « No Other Law? Author-ity, Property, and Aboriginal Art », dans Lionel BENTLEY et Spyros MANIATIS (eds.), *Perspectives on Intellectual Property*, n° 37, 1998, p. 48-51.
- BASALAMAH, Salah, « Compulsory Licensing For Translation : An Instrument For Development », dans *IDEA The Journal of Law and Technology*, vol. 40, n° 4, 2000, p. 503-547.
- BEGUIN, G., « La Déclaration universelle des droits de l'homme (du 10 décembre 1948) et la protection de la propriété intellectuelle », dans *Le Droit d'Auteur*, 1963.

- BENTLEY, Lionel, « Copyright and Translations in the English Speaking World », dans *Translatio*, revue trimestrielle publiée en Belgique par la FIT, vol. 12, n° 4, 1993, p. 491-559.
- BENTLY, Lionel et Spyros MANIATIS (ed.), *Intellectual Property Ethics, Perspectives on Intellectual Property*, London, Sweet & Maxwell, 1998.
- BIRPI, *General Report of the Swedish/BIRPI Study Group*, 1<sup>er</sup> juillet 1964.
- BLACK, Henry Campbel, *Black's Law Dictionary*, Eagan, MN, West Publishing, Sixth Edition, 1990.
- BOGUSLAVSKII, Mark, « The Soviet Union », dans Stephen M. STEWART, *International Copyright and Neighbouring Rights*, London, Butterworths, 2nd ed., 1989.
- BOGUSLAVSKII, Mark, *Copyright in International Relations : International Protection of Literary and Scientific Works*, traduit par N. Poulet, ed. David Catterns, Sydney, Australian Copyright Council, 1979.
- BONCOMPAIN, Jacques, *Le droit d'auteur au Canada*, Montréal, Le Cercle du livre de France Ltée, 1971.
- BRADERMAN, Eugene M. « International Copyright – A world View », dans *Bull. Copyright Society USA*, n° 17, 1969-1970.
- BRICON, Étienne, *Des droits d'auteur dans les rapports internationaux*, Paris, Éd. A. Rousseau, 1888.
- BRUNOT, Patrick, *La contrefaçon*, Paris, PUF, coll. « Que sais-je ? », 1986.
- BURANEN, Lise et Alice M. ROY, *Perspectives on Plagiarism, An Intellectual Property in a Postmodern World*, Albany, State University of New York Press, 1999.
- CHISUM, Donald S. et Michael A. JACOBS, *Understanding Intellectual Property Law*, New York, Mathew Bender, 1992.
- COLOMBET, Claude, *Grands principes du droit d'auteur et des droits voisins dans le monde : approche de droit comparé*, Paris, Litec, UNESCO, 2<sup>e</sup> éd. 1992.
- CORNU, Gérard, *Vocabulaire juridique*, Paris, PUF, coll. « Quadriges – Référence », 3<sup>e</sup> éd., 2002.
- DABIN, Jean, « Les droits intellectuels comme catégorie juridique », dans *Revue critique de législation et de jurisprudence*, LIX, 1939, p. 435-436.
- DELMAS-MARTY, Mireille, *Trois défis pour un droit mondial*, Paris, Seuil, coll. « Essais », 1998.
- DENICOLA, R. C., « Copyright and Free Speech : Constitutional Limitations on the Protection of Expression », dans *California L. Rev.*, 67, 1979, p. 283-316.
- DESBOIS, Henri, *Les conventions internationales du droit d'auteur et des droits voisins*, Paris, Dalloz, 1976.
- DINWOODIE, Graeme B., William O. HENNESSEY et Shira PERLMUTTER, *International Intellectual Property Law and Policy*, New York, Mathew Bender & Co., Lexis Nexis, 2001.
- DOCK, Claude, *Étude sur le droit d'auteur*, Paris, LGDJ, 1963.
- DOPP, Hermann. *La contrefaçon des livres français en Belgique*, Louvain, Uystpruyst, 1932.
- DRAHOS, Peter, *A Philosophy of Intellectual Property*, Aldershot, Dartmouth, 1996.

- DRAHOS, Peter, « Justifying Intellectual Property : Back to the Beginning », dans *A Philosophy of Intellectual Property*, Aldershot, Dartmouth, 1996, p. 15.
- EBSTEIN, Daniel et Marya Lenn YEE, « Copyright Infringement : Litigation and Fair Use », dans *How to Handle Basic Copyright and Trademark Problems, PLI Patents, Copyrights, Trademarks, and Literary Property Course Handbook Series*, n° 274, 1989, p. 261.
- EDELMAN, Bernard. *La propriété artistique et littéraire*, Paris, PUF, coll. « Que sais-je ? » n° 1388, rééd. 1999.
- EDELMAN, Bernard, *Droits d'auteur et droits voisins. Commentaire de la loi n° 85-660 du 3 juillet 1985*, Paris, Dalloz, 1987.
- EDELMAN, Bernard, « Une loi substantiellement internationale. La loi du 3 juillet 1985 sur les droits d'auteur et droits voisins », dans *Journal du droit international*, n° 3, 1987, p. 555-609.
- EL-TANAMLI, Abdel Monem, « Le droit de traduction et l'intérêt public », dans *Bulletin du droit d'auteur*, n° 1, UNESCO, 1950, p. 95-101.
- FIT, « La Charte et le Code des Traducteurs », dans *Traduire*, n° 68 (septembre), 1971, p. 12-18.
- FRANÇON, André, *Le droit d'auteur : aspects internationaux et comparatifs*, Québec, éd. Y. Blais, 1992.
- GANNA, Ruth, « Prospects for Developing Countries under the TRIP's Agreement », dans *VAND. J. Transnat'l L.*, 1996.
- GANNA, Ruth, « Has Creativity Died in the Third World? Some Implications of the Internationalization of Intellectual Property », dans 24 *DENV. J. Int'l L. & Pol'y* 109, 1995.
- GAUTIER, Pierre-Yves, *Propriété littéraire et artistique*, Paris, PUF, 1<sup>re</sup> éd., 1991, rééd. 1996.
- GERVAIS, Daniel, *La notion d'œuvre dans la Convention de Berne*, Genève, Librairie Droz, 1998.
- GINSBURG, Jane C. et Robert A. GORMAN, *Copyright, Cases and Materials*, Charlottesville VA, Lexis Law Publishing, Fifth Edition, 1999.
- GODFROID, François, *Nouveau panorama de la contrefaçon belge*, Bruxelles, Académie Royale de langue et de littérature françaises, [sans date].
- GOLDSTEIN, Paul, *International Copyright. Principles, Law, and Practice*, New York, Oxford University Press, 2001.
- GOLDSTEIN, Paul, « Copyright and the First Amendment », dans *Columbia L. Rev.*, 70, 1970.
- HELLEMANS, Jacques, *Essai Bibliographique de la contrefaçon des revues françaises en Belgique 1815-1854*, 2 tomes, Bruxelles, Institut supérieur d'études sociales de l'État, Section Bibliothécaires/Documentalistes, 1983.
- IMBERT, Jean, *Histoire du droit privé*, Paris, PUF, coll. « Que sais-je ? », 1<sup>re</sup> éd. 1956, rééd. 1996.
- JASMIN, Damien, *La propriété privée et les systèmes opposés de Platon à Lénine*, Montréal, Bibliothèque de l'Action Française, 1925.
- JAZI, Peter et Martha WOODMANSEE (eds.), *The Construction of Authorship, Textual Appropriation in Law and Literature*, Durham NC, Duke University Press, 1994.
- JOHNSON, Charles F., « The Origins of the Stockholm Protocol », dans *Bulletin of the Copyright Society of the USA*, n° 18, 1970-1971, p. 103-104.

- KAMINSKY, E. Halpérine, « Rapport présenté au Congrès international des associations de presse à Rome », dans *DA*, 1899.
- KAMINSTEIN, Abraham L., « Statement by the Register for the United States Delegation at Geneva », dans *Bulletin of the Copyright Society of the USA*, n° 15, 1967-1968, p. 159.
- KASIRER, Nicholas, « Legal Education as *métissage* », dans *Tulane Law Review*, 78, 2003.
- KASIRER, Nicholas, « Portalis now », dans *Le droit privé, un style ?*, Montréal, Éd. Thémis, 2003, p. 1-46.
- KASIRER, Nicholas, « François Génys's *Libre recherche scientifique* as a Guide for Legal Translation », *Louisiana Law Review*, vol. 61, n° 2, 2001, p. 331-352.
- KELSEN, Hans, *Principles of International Law*, New York, Reinehart, 1952.
- KRISHNAMURTI, T. S., « Protocol Regarding Developing Countries appended to the Stockholm Act of the Berne Convention », dans *B. EBU Revue*, n° 160, 1967.
- LAROCHELLE, Gilbert, « From Kant to Foucault : What Remains of the Author in Postmodernism », dans Lise Buranen et Alice Roy (eds.), *Perspectives on Plagiarism and Intellectual Property in a Postmodern World*, Albany, State University of New York Press, 1999, p. 121-130.
- LATOURNERIE, Anne, « Droits d'auteur, droits du public : une approche historique », dans *L'Économie politique*, n° 22, Paris, avril 2004, p. 21-33.
- LATOURNERIE, Anne, « Petite histoire des batailles du droit d'auteur », 2001, publié dans plusieurs sites sur Internet, notamment à l'adresse suivante : [http://mp3.deepsound.net/infos\\_utiles\\_d.php?id=00013](http://mp3.deepsound.net/infos_utiles_d.php?id=00013) (consulté le 27 juin 2008).
- LEGRAND, Pierre, *Le droit comparé*, Paris, PUF, coll. « Que sais-je ? », n° 3478, 1999.
- LEJBOWICZ, Agnès, *Philosophie du droit international. L'impossible capture de l'humanité*, Paris, PUF, 1999.
- LIBRARY OF CONGRESS, *Unites States Copyright Protection for Books by Foreign Authors under the Universal Copyright Convention*, Circulaire 38d (janvier), 1977.
- LUCAS, André, *Traité de la propriété littéraire et artistique*, Paris, Litec, 1994.
- MACDONALD, Roderick A., « L'hypothèse du pluralisme juridique dans les sociétés démocratiques avancées », dans *Revue de droit Université de Sherbrooke*, vol. 33, n°s 1-2, 2002-03, p. 135-152.
- MAJOROS, Ferenc, « Position moderne des problèmes du droit de traduction international », dans *Revue internationale de droit comparé*, 1971, vol. 23, n° 1, p. 89-112.
- MALAURIE, Philippe, *Droit et littérature. Anthologie*, Paris, Éditions Cujas, 1997.
- MCCARTHY, J. Thomas, *McCarthy's Desk Encyclopedia of Intellectual Property*, BNA Books, Second Edition, 1996.
- MIKUS, Jean-Philippe, *Droit de l'édition et du commerce du livre*, Montréal, éd. Thémis, 1996.
- MOTT, Kelsey Martin, « The Relationship Between the Berne Convention and the Universal Copyright Convention », dans *IDEA*, n° 11, 1967, p. 307.

- MOUREAU, François, *Les presses grises : la contrefaçon du livre (XVI<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles)*, Paris, Aux Amateurs de livres, 1988.
- N'DÉNÉ, N'Diaye, « L'influence du droit d'auteur sur le développement de la culture dans les pays en voie de développement », dans 86 *RIDA* 59, 70 (1975).
- NIMMER, Melville B., *Nimmer on Freedom for Speech. A Treatise on the Theory of the First Amendment*, New York, Mathew Bender, 1984.
- NODIER, Charles, *Questions de littérature légale : du plagiat, de la supposition d'auteurs, des supercheries qui ont rapport aux livres*, Paris, De l'Imprimerie de Chapelet, 1828.
- O'HARA, Eleanor D., « "Developing Countries" – A Definitional Exercise », dans *Bulletin of the Copyright Society of the USA*, n° 15, 1967-1968, p. 83.
- OMPI, « WIPO Roundtable on Intellectual Property and Indigenous Peoples », June 23-24, 1998, Geneva. Disponible sur Internet à l'adresse suivante : [http://www.wipo.org/news/en/index.html?wipo\\_content\\_frame=/news/en/conferences.html](http://www.wipo.org/news/en/index.html?wipo_content_frame=/news/en/conferences.html) (consulté le 27 juin 2008).
- OMPI, *La Convention de Berne pour la protection des œuvres littéraires et artistiques de 1886 à 1986*, Genève, Bureau international de la propriété intellectuelle, 1986.
- PICARD, Edmond, *Embryologie juridique*, dans *J.D.I.*, 10, 1883, p. 564-585.
- POSNER, Richard A., *Droit et littérature*, traduit de l'anglais par C. Hivet et P. Jouary, Paris, PUF, 1996.
- POUILLET, Eugène, *Traité théorique et pratique de la propriété littéraire et artistique et du droit de représentation*, Paris, Imprimerie et librairie générale de jurisprudence, 1<sup>re</sup> édition, 1879.
- QUÉAU, Philippe, « Who Owns Knowledge ? », dans *Le Monde Diplomatique*, janvier 2000.
- RADOJKOVIC, Zivan, « Le droit de traduction et le droit des traducteurs », dans *Le Droit d'Auteur*, vol. 84, n° 10, 1971, p. 190-201.
- RENOUARD, Augustin-Charles, *Traité des droits d'auteurs, dans la littérature, les sciences et les beaux arts*, 2 vol., Paris, éd. Jules Renouard et Cie, 1838.
- RICKETSON, Sam, *The Berne Convention for the Protection of Literary and Artistic Works : 1886-1986*, London, Queen Mary College/University of London Press, 1987.
- RINGER, Barbara A., « The Role of the United States in International Copyright – Past, Present, and Future », dans *Georgia Law Journal*, n° 56, 1968, p. 1064.
- ROSE, Mark, *Authors and Owners, The Invention of Copyright*, Cambridge MA, Harvard University Press, 1993.
- ROSE, Mark, « The Author as Proprietor : *Donaldson v. Beckett* and the genealogy of modern authorship », dans *Representations*, 23, 1988, p. 51-85.
- ROUBIER, Paul, *Le droit de propriété industrielle*, Paris, Sirey, 1952.
- SACKS, Howard D., « Crisis in International Copyright, The Protocol Regarding Developing Countries », dans *Journal of Business Law* (janvier-avril), 1969, p. 26.
- SAGOT-DUVAUROUX, Dominique, « Quels auteurs pour quels droits ? Les enjeux économiques de la définition de l'auteur », dans *Revue d'économie industrielle*, n° 99, 2<sup>e</sup> trimestre, 2002, p. 33-48.



- SAUNDERS, David, *Authorship and Copyright*, London/New York, Routledge, 1992.
- SCHRADER, Dorothy M., « Analysis of the Protocol regarding Developing Countries », dans *Bulletin of the Copyright Society of the USA*, n° 17, 1969-1970, p. 182-183.
- SEIGNETTE, Jacqueline, *Challenges to the Creator Doctrine : Authorship, Copyright, Ownership and the Exploitation of Creative Works in the Netherlands, Germany and the United States*, Boston/Deventer, Kluwer and Taxation Publishers, 1994.
- SHERMAN, Brad et Lionel BENTLEY, *Intellectual Property Law*, New York, Oxford University Press, 2001.
- SHERMAN, Brad et Lionel BENTLEY, *The Making of Intellectual Property Rights. The British Experience, 1760-1911*, Cambridge, Cambridge University Press, 1<sup>re</sup> éd., 1999, rééd. 2002.
- SHERMAN, Brad et Alain STROWEL, *Of Authors and Origins. Essays on Copyright Law*, Oxford, Clarendon Press, 1994.
- SHERWOOD, Robert, *Intellectual Property and Economic Development*, Boulder, CO, Westview Press, 1990.
- STERLING, J. A. L., *Accord ADPIC : le droit d'auteur et les droits voisins*, Luxembourg, Office des publications officielles de Communautés européennes, 2000.
- STERLING, J. A. L., *World Copyright Law*, London, Sweet & Maxwell, 1998.
- STEWART, Stephen M., *International Copyright and Neighbouring Rights*, London, Butterworths, 2nd ed., 1989.
- STROWEL, Alain, *Droit d'auteur et copyright : divergences et convergences : étude de droit comparé*, Bruxelles, Paris 1993.
- TEISSIER-ENSMINGER, Anne, *La beauté du Droit*, Paris, Descartes & Cie, 1999.
- TRAVERS DE FAULTRIER, Sandra, *Droit et littérature*, Paris, PUF, coll. « La Politique éclatée », 2001.
- ULMER, Eugene, « International Copyright after the Paris Revisions », dans *Bulletin of the Copyright Society of the USA*, n° 19, 1971-1972, p. 263-264.
- UNESCO, *The Cultural Dimension of Development : Towards a Practical Approach*, Paris, Unesco, 1995.
- UNESCO, *Recommendation on the Legal Protection of Translators and Translations and Practical Means to Improve the Status of the Translators*, Nairobi, Unesco, 1976.
- UNESCO, *Conférence de révision de la Convention universelle sur le droit d'auteur*, Actes de la conférence, Paris, 5-24 juillet 1971, Paris Unesco, 1973.
- UNESCO et WIPO, *Copyright laws and treaties of the world*, Paris, Washington DC, 1956.
- UNION INTERNATIONALE DES ÉDITEURS, *Le droit d'auteur, enjeu économique et culturel*, International Symposium on Copyright, Paris, Litec, 1990.
- VANDENDORPE, Christian (dir.), *Le Plagiat*, Ottawa, Presses de l'Université d'Ottawa, 1992.
- VANDERLINDE, Jacques, « Vers une nouvelle conception du pluralisme juridique », dans *Revue de la Recherche Juridique. Droit Prospectif*, n° XVIII – 53, Aix-en-Provence, Presses Universitaires d'Aix-Marseille, 1993.

- VIVANT, Michel (dir.), *Les créations immatérielles et le droit*, Paris, Ellipses, coll. « Le droit en question », 1997.
- WATSON, Alan, *Legal Transplants : An Approach to Comparative Law*, Athens, University of Georgia Press, 2nd ed., 1993.
- WCT, *Traité de l'OMPI sur le droit d'auteur* (1996). WPPT : *Traité de l'OMPI sur les interprétations, exécutions et les phonogrammes* (1996), Publications de l'OMPI, Genève, 1997.
- WHALE, R. F., *Protocol Regarding the Developing Countries*, England, British Copyright Council, 1968.
- WHITE, James Boyd, *Justice as Translation : An Essay in Cultural and Legal Criticism*, Chicago, University of Chicago Press, 1990.
- WIPO, *Background Reading Material on Intellectual Property*, Genève, 1984.
- WIPO, *Records of the Diplomatic Conference for the Revision of the Berne Convention*, Paris 1974 (WIPO pub., n° 315(E) 1974).
- WORMS, Fernand, *Étude sur la propriété littéraire*, 2 vol., Paris, Alphonse Lemerre, 1878.

## ÉCONOMIE, POLITIQUE, CULTURE ET MONDIALISATION

- ALBERT, Michael, *The Trajectory of Change. Activist Strategies for Social Transformation*, Cambridge MA, South End Press, 2002.
- ALBERT, Michael, *Moving Forward Program for a Participatory Economy*, Edinburgh/London/San Francisco, AK Press, 2000.
- ALBERT, Michael et Robin HAHNEL, *The Political Economy of Participatory Economics*, Princeton NJ, Princeton University Press, 1991.
- ALTBACH, Philip G., *The Knowledge Context. Comparative Perspectives on the Distribution of Knowledge*, Albany, State University of New York Press, 1987.
- ALTBACH, Philip G. et al., *Publishing in the Third World, Knowledge and Development*, London, Mansell, 1985.
- ATTAC, *Le développement a-t-il un avenir ? Pour une société solidaire et économe*. Paris, Mille et une nuits, coll. « Essais », 2004.
- ATTAC, *Agir local, penser global. Les citoyens face à la mondialisation*, Paris, Éd. Mille et une nuits, 2001.
- ATTAC, *Contre la dictature des marchés*, Paris, La Dispute, Syllepse, VO éditions, 1999.
- AZAÏS, C., A. Corsani et P. Dieuaide (dir.), *Vers un capitalisme cognitif*, Paris, L'Harmattan, 2000.
- BARRET-DUCROCQ, Françoise (dir.), *Quelle mondialisation ?*, Paris, Grasset, 2002.
- BERTRAND, Agnès et Laurence KALAFATIDES, *OMC, le pouvoir invisible*, Paris, Fayard, 2002.
- BETTIG, Ronald V., *Copyrighting Culture. The Political Economy of Intellectual Property*, Boulder, CO, Westview Press, 1996.
- BOURDIEU, Pierre, *Interventions 1961-2001. Science sociale et action politique*, Paris, Agone, 2002.
- BOURDIEU, Pierre, *Contre-feux 2*, Paris, Liber-Raisons d'agir, 2001.
- BOURDIEU, Pierre, *Contre-feux*, Paris, Liber-Raisons d'agir, 1998.
- BRAUDEL, Fernand, *Civilisation matérielle et capitalisme*, Paris, A. Colin, 1967.

- CAMERON, David R. et Janice GROSS STEIN (dir.), *Contestation et mondialisation. Repenser la culture et la communication*, Montréal, Les Presses de l'Université de Montréal, 2003.
- CASTORIADIS, Cornelius, *Le monde morcelé. Les carrefours du labyrinthe – 3*, Paris, Seuil, coll. « Points », 1990.
- CENTRE TRICONTINENTAL, *Cultures et mondialisation. Résistances et alternatives*, Paris, L'Harmattan, 2000.
- DEBRAY, Régis, *Introduction à la médiologie*, Paris, PUF, coll. « Premier cycle », 2000.
- DIXON, Keith, *Les évangélistes du marché*, Paris, Éditions Raisons d'agir, 1998.
- FORRESTER, Viviane, *La dictature du profit*, Paris, Fayard, 2000.
- FORRESTER, Viviane, *L'horreur économique*, Paris, Fayard, 1996.
- GÉLINAS, Jacques B., *La globalisation du monde, laisser faire ou faire ?*, Montréal, Écosociété, 2000.
- GÉLINAS, Jacques B., *Et si le Tiers Monde s'autofinçait. De l'endettement à l'épargne*, Montréal, Écosociété, 1994.
- GEORGE, Susan, « Fixing or Nixing the WTO », dans *Le Monde Diplomatique*, janvier 2000.
- GEORGE, Susan, *Le Rapport Lugano*, trad. de l'américain par William Olivier Desmond, Paris, Fayard, 2000.
- GODBOUT, Jacques T., *Le don, la dette et l'identité. Homo donator vs homo oeconomicus*, Montréal, Boréal, 2000.
- GOLDING, Peter et Phil HARRIS (eds.), *Beyond Cultural Imperialism. Globalization, communication & the new International Order*, London, Sage Publications, 1997.
- GORZ, André, « Valeur marchande et richesses premières », dans Philippe MERLANT, René PASSET et Jacques ROBIN, *Sortir de l'économisme. Une alternative au capitalisme néolocal*, Paris, L'Atelier/Éd. Ouvrières, 2003, p. 57-62.
- GORZ, André, *L'Immatériel. Connaissance, valeur et capital*, Paris, Galilée, 2003.
- LECLERC, Gérard, *La mondialisation économique*, Paris, PUF, 2000.
- MARTIN, Hans-Peter et Harald SCHUMANN, *Le piège de la mondialisation*, traduit de l'allemand par O. Mannoni, Paris, Actes Sud, coll. « Babel », 1997.
- MARTY, Serge et Babette STERN, « The "New Economy" in Question at the Davos Forum », dans *Le Monde*, 30 janvier 2000.
- PANHUYS, Henry et Hassan ZAOUAL (dir.), *Diversité des cultures et mondialisation. Au-delà de l'économisme et du culturalisme*, Paris, L'Harmattan, 2000.
- Ph. R., « A Global Public Good », dans *Le Monde Diplomatique*, janvier 2000.
- PLOMAN, Edward W., « Copyright : Where Do we Go from Here? », dans Philip G. Altbach et al. (eds.), *Publishing in the Third World, Knowledge and Development*, London, Mansell, 1985, p. 25-26.
- RABOY, Marc, Ivan BERNIER, Florian SAUVAGEAU et Dave ATKINSON, *Développement culturel et mondialisation de l'économie. Un enjeu démocratique*, Québec, IQRC, 1994.
- RAMONET, Ignacio, *Géopolitique du chaos*, Paris, Gallimard, coll. « Folio », 1999.
- RIFKIN, Jeremy, *L'Âge de l'accès. Survivre à l'hypercapitalisme*, Montréal, Boréal, 2000.

- SELL, Susan K., *Power and Ideas. North-South Politics of Intellectual Property and Antitrust*, Albany, State University of New York Press, 1998.
- SERRES, Michel, *Le contrat naturel*, Paris, Flammarion, 1990.
- SNOW, Nancy, *Propaganda, Inc. : Selling America's Culture to the World*, New York, Open Media, 1998.
- ST-ONGE, Jean-Claude, *L'imposture néolibérale. Marché, liberté et justice sociale*, Montréal, Écosociété, 2000.
- VIALA, Alain, *Naissance de l'écrivain*, Paris, Les Éditions de Minuit, coll. « Le sens commun », 1985.
- WALLERSTEIN, *Capitalisme et économie-monde*, Paris, Flammarion, 1980.
- WATKINS, Kevin, *Education Now : Break the Cycle of Poverty – The Report (1999)*, disponible sur Internet à l'adresse suivante : [www.caa.org.au/oxfam/advocacy/education/report/index.html](http://www.caa.org.au/oxfam/advocacy/education/report/index.html).

## ÉTUDES POST-COLONIALES ET ÉTUDES CULTURELLES

- AMSELLE, Jean-Loup, *Branchements. Anthropologie de l'universalité des cultures*, Paris, Flammarion, 2001.
- ANSELL, Pearson Keith, Benita PARRY et Judith SQUIRES, *Cultural Readings of Imperialism, Edward Said and the Gravity of History*, New York, St. Martin's Press, 1997.
- BEST, Steven et Douglas KELLNER, *Postmodern Theory. Critical Interrogation*, New York, The Guilford Press, 1991.
- BHABHA, Homi K., *The Location of Culture*, London/New York, Routledge, 1994.
- CHAKRABARTY, Dipesh, *Provincializing Europe. Postcolonial Thought and Historical Difference*, Princeton NJ, Princeton University Press, 2000.
- CHATURVEDI, Vinayak (ed.), *Mapping Subaltern Studies and the Postcolonial*, New York, New Left Review and Verso, 2000.
- COOMBE, Rosemary J., *The Cultural Life of Intellectual Properties. Authorship, Appropriation and the Law*, Durham, Duke University Press, 1998.
- MEMMI, Albert, *La dépendance. Esquisse pour un portrait du dépendant*, Paris, Gallimard, 1979.
- MEMMI, Albert, *Portrait du colonisé*, Paris, Gallimard, 1957.
- NOUSS, Alexis et François LAPLANTINE, *Métissages. De Arcimboldo à Zombie*, Paris, Pauvert, 2001.
- NOUSS, Alexis et François LAPLANTINE, *Le métissage*, Paris, Flammarion, coll. « Domino », 1995.
- SAID, Edward, *L'impérialisme culturel*, Paris, Fayard-Le Monde Diplomatique, 2000.
- SOJA, Edward W., *Postmodern Geographies. The Reassertion of Space in Critical Society Theory*, London/New York, Verso, 1989.
- SPIVAK, Gayatri Chakravorty, « Can the Subaltern Speak? », dans Bill ASHCROFT, Gareth GRIFFITHS et Helen TIFFIN (eds.), *The Post-Colonial Studies Reader*, London, Routledge, 1995, p. 24-28.
- SPIVAK, Gayatri Chakravorty et Ranjit GUHA, *Selected Subaltern Studies*, New York/Oxford, Oxford University Press, 1988.

- SPIVAK, Gayatri Chakravorty et Sarah HARASYM (eds.), *The Post-Colonial Critic. Interviews, Strategies, Dialogues*, London/New York, Routledge, 1990.
- ZIEGLER, Jean, *La victoire des vaincus : oppression et résistance culturelle*, Paris, Seuil, 1988.
- ZIFF, Bruce et Pratima V. RAO (eds.), *Borrowed Power. Essays on Cultural Appropriation*, New Brunswick NJ, Rutgers University Press, 1997.

## HISTOIRE

- ADVIELLE, Victor, *Histoire de Gracchus Babeuf et du Babouvisme*, 2 tomes, Paris, Éditions du CTHS, 1990.
- ALAI, *Association littéraire et artistique internationale : Son histoire, ses travaux 1878-1889*, Paris, éd. Bibliothèque Chacornac, 1889.
- ANGENOT, Marc, *D'où venons-nous ? Où allons-nous ? La décomposition de l'idée de progrès*, Montréal, Trait d'union, coll. « Spirale », 2001.
- ARENDET, Hannah, *Les origines du totalitarisme, L'Impérialisme*, Paris, Fayard, 1982.
- ARENDET, Hannah, *Les origines du totalitarisme. Sur l'antisémitisme*, Paris, Calmann Lévy, 1973.
- ARENDET, Hannah, *Les origines du totalitarisme, Le système totalitaire*, Paris, Seuil, Points, 1972.
- AULARD, F. A., *La Société des Jacobins*, tome IV, Paris, s. é., 1892.
- BAKER, Michael Keith, *Au tribunal de l'opinion. Essais sur l'imaginaire politique au XVIII<sup>e</sup> siècle*, Traduit de l'anglais par Louis Errard, Paris Payot, 1993.
- BAKER, Michael Keith, *Condorcet. Raison et politique*, traduit de l'anglais par Michel Nobile, présentation par François Furet, Paris, Hermann, 1988.
- BALDENSPERGER, Fernand, « Esquisse d'une histoire de Shakespeare », dans *Études d'histoire littéraire*, 1<sup>re</sup> éd. Paris 1907-1910, réimpression à Genève, Slatkine Reprints, 1973.
- BARNES, James J., *Authors, Publishers and Politicians. The Quest for an Anglo-American Copyright Agreement 1815-1854*, London, Routledge & Kegan Paul, 1974.
- BARNES, James J., *Free Trade in Books*, Oxford/New York, Oxford University Press, 1964.
- BASTIAT, Frédéric, « Discours au cercle de la librairie », Œuvres complètes, tome 2, Paris, Éditions Guillaumin, 1862, reproduit dans Dominique Sagot-Duvauroux, *La propriété intellectuelle, c'est le vol!*, Dijon, Les presses du réel, 2002.
- BATINDER, Elisabeth et Robert BADINTER, *Condorcet. Un intellectuel en politique*, Paris, Fayard, 1988.
- BAZIN, Christian, *Malesherbes ou la sagesse des Lumières*, Paris, Édition Jean Picollec, 1995.
- BEAUMARCHAIS, *Compte rendu de l'affaire des auteurs dramatiques*, dans *Œuvres complètes*, Paris, Lebigue Frères, 1832, 6 vol. ; rééd. par Édouard Fournier, Paris, Laplace-Sanchez, 1876.
- BEAUMARCHAIS, *Opinion du Comité des auteurs dramatiques et gens de lettres, imprimeurs et libraires (5 juin 1791)*. Archives de Beaumarchais, « collection particulière », XVIII, 9.

- BEAUMARCHAIS, *Pétition adressée à l'Assemblée nationale sur la représentation en France des pièces françaises traduites en langue étrangère*, Archives de Beaumarchais (17 septembre 1791).
- BELLANGER *et al.* (ed.), *Histoire générale de la presse française*, 2 vol., Paris, PUF, 1969.
- BELLANGER, Claude (dir.), *Histoire générale de la presse française*, 5 vol., Paris, PUF, 1969.
- BLANC, Louis, « De la propriété littéraire », dans *Organisation du travail*, Paris, Bureau de la société de l'industrie fraternelle, 5<sup>e</sup> éd., 1847.
- BONCOMPAIN, Jacques, *La Révolution des auteurs, Naissance de la propriété intellectuelle (1773-1815)*, Paris, Fayard, 2001.
- BONHAM-CARTER, Victor, *Authors by Profession*, Los Altos CA, William Kaufmann, 1978.
- BONNASSIES, Jules, *Les Auteurs dramatiques et les théâtres de province aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles*, Paris, Léon Willem éd., 1875.
- BOROUMAND, Ladan, *La guerre des principes. Les assemblées révolutionnaires face aux droits de l'homme et à la souveraineté de la nation, mai 1789-juillet 1794*, Paris, Éditions de l'École des hautes études en sciences sociales, 1999.
- BRISSOT, J.-P., *Mémoires (1754-1793)*, éd. Cl. Perroud, tome II (1784-1793), Paris, Librairie Alphonse Picard & Fils, 1910.
- BUCHÉZ et ROUX (dir.), *Histoire parlementaire de la Révolution française*, vol. IV, Paris, Paulin, 1834-1838, p. 273-288.
- BUTWIN, Joseph, « The French Revolution as *Theatrum Mundi* », dans *Research Studies*, vol. 43, n<sup>o</sup> 3 (September) Washington State University, 1975.
- CARITAT, Nicolas, marquis de Condorcet, *Lettres d'un citoyen des États-Unis à un Français*, The French Revolution research collection ; 6.3.118Reprod. de l'éd. de Philadelphie : [s.n.], 1788 (Document numérisé en 1995 par la BNF <http://gallica.bnf.fr>).
- CARLSON M., *Le théâtre de la Révolution française*, Paris, Gallimard, 1970.
- CAVALLO, Guglielmo et Roger CHARTIER, *Histoire de la lecture dans le monde occidental*, Paris, Seuil, coll. « Points/Histoire », 1997.
- CÉSAIRE, Aimé, *Discours sur le colonialisme*, Paris, Éditions Présence Africaine, 1955.
- Chronique du Journal général de l'imprimerie et de la librairie du 13 février 1858.*
- COLLINS, A. S., *Authorship in the Days of Johnson*, London, Robert Holden & Co. Ltd., 1927.
- CONDORCET, *Cinq mémoires sur l'instruction publique* (1791), présentation Charles Coutel et Catherine Kintzler, Paris, GF-Flammarion, 1994.
- CONDORCET, *Éloge de D'Alembert*, dans *Œuvres Complètes*, vol. III, éd. A. C. O'Connor et F. Arago, Paris, 1847-9.
- CONLON, Pierre M., *Le siècle des Lumières. Bibliographie chronologique*, Genève, Librairie Droz, 1983.
- D'ALEMBERT, *Histoire des membres de l'Académie française morts depuis 1700 jusqu'en 1771*, tomes I, XXIV et XXXII, Paris, s. é., 1787.
- D'AVENEL, G., « Honoraires des gens de lettres », dans *Histoire économique de la propriété, des salaires, des denrées et de tous les prix en général depuis l'an 1200 jusqu'en l'an 1800*, 1<sup>re</sup> éd., 1894, rééd. Paris, E. Ledoux, 1909 et New York, B. Franklin, 1968.

- D'HUART, Suzanne, *Brissot. La Gironde au pouvoir*, Paris, Robert Laffont, coll. « Les hommes et l'histoire », 1986.
- DARNTON, R., « J.-P. Brissot et la Société typographique de Neuchâtel (1779-1787) », traduction par Aurélie Julia, Oxford, Voltaire Foundation, à l'adresse suivante : [http://163.1.91.81/www\\_vfetc/SVEC01\\_10\\_BRS/home\\_intro\\_f.htm](http://163.1.91.81/www_vfetc/SVEC01_10_BRS/home_intro_f.htm) (consulté le 29 mai 2008).
- DARNTON, Robert, « Deux applications de l'histoire sociale des idées : bohème littéraire et commerce du livre », dans *Pour les Lumières. Défense, illustration et méthode*, traduit de l'anglais (États-Unis) par Jean-François Baillon, Pessac, Presses Universitaires de Bordeaux, 2002.
- DARNTON, Robert, « Littérature et Révolution », dans *Gens de lettres, gens du livre*, traduit de l'anglais par Marie-Alyx Revellat, Paris, Éditions Odile Jacob, coll. « Histoire », 1992.
- DARNTON, Robert, « Dans la France pré-révolutionnaire : des philosophes des Lumières aux "Rousseau des ruisseaux" », traduction de l'américain par Éric De Grolier, dans *Bohème littéraire et révolution. Le monde des livres au XVIII<sup>e</sup> siècle*, Paris, Gallimard, Le Seuil, coll. « Hautes études », 1983.
- DELON, Michel, « La Révolution et le passage des Belles-Lettres à la littérature », dans *Actes du séminaire Lumières et Révolution française*, Le Caire, Centre d'études françaises et le Département de traduction et d'interprétation, Service culturel de l'Ambassade de France au Caire, 1990.
- DESESSARTS, N.-L.-M., *Les Siècles littéraires de la France*, Paris, 1800-1803 et Genève, Slatkine Reprints, 1971.
- DIDEROT, Denis, *Lettre sur le commerce de la librairie*, Paris, Librairie Arthème Fayard, Éditions Mille et une nuits, 2003.
- DIDIER, Béatrice, *La littérature de la Révolution française*, Paris, PUF, coll. « Que sais-je ? », 1988.
- ERSCH, Johan Samuel, *La France littéraire*, Hambourg, 1797-1805.
- FEATHER, John, *A History of British Publishing*, London/New York, Routledge, 1988.
- FEATHER, John, « The Publishers and the Pirates. British Copyright Law in Theory and Practice, 1710-1775 », dans *Publishing History*, vol. 22, 1987.
- FEYEL, Gilles, *La presse en France des origines à 1944. Histoire politique et matérielle*, Paris, Ellipses, 1999.
- GROSCLAUDE, Pierre, *Malesherbes, témoin et interprète de son temps*, Paris, Librairie Fischbacher, 1961.
- GROSS, Leo, « The Peace of Westphalia, 1648-1948 », dans *American Journal of International Law*, 42, n° 1, 1948, p. 20-41.
- HESSE, Carla, *Publishing and Cultural Politics in Revolutionary Paris, 1789-1810*, Berkeley Los Angeles/Oxford, University of California Press, 1991.
- HESSE, Carla A., « Le sort des imprimeurs et libraires parisiens », dans Daniel Roche et Roger Chartier (eds.), *Mélanges de la Bibliothèque de la Sorbonne IX. Livre et Révolution*, Paris, Aux Amateurs de livres, 1988, p. 22-24.
- HETZEL, Jules, *Notes sur la contrefaçon. De son abolition et de ses conséquences*, Bruxelles, Labroue, 1854.
- HUGO, Victor, « Discours du 30 mai 1878 pour le centenaire de Voltaire », dans *Actes et paroles. Depuis l'exil 1876-1885*, tome IV, Paris, Société d'éditions littéraires et artistiques, [sans date], p. 83-84.



- JAMMES, Bruno, « Le livre de science », dans H.-J. MARTIN et R. CHARTIER, *Histoire de l'édition française*, tome II, « Le livre triomphant », Paris, Promodis, 1982.
- JAUFFRET, E., *Le Théâtre révolutionnaire, 1788-1799*, Paris, 1869, Genève, Slatkine reprints, 1970.
- JEAN-ANTOINE, Marie, Caritat marquis de Condorcet, *Œuvres de Condorcet*, vol. XI, éd. M.-F. Arago, Paris, Didot, 1847, p. 253-314.
- JOBARD, Jean-Baptiste, *Nouvelle économie sociale, ou monautopole industriel, artistique, commercial et littéraire, fondé sur la pérennité des brevets d'invention, dessins, modèles et marques de fabrique*, Paris, Mathias, 1844.
- JOSEPH, Gerhard, « Charles Dickens, International Copyright, and the Discretionary Silence of Martin Chuzzlewit », dans Martha WOODMANSEE et Peter JASZI (eds.), *The Construction of Authorship. Textual Appropriation in Law and Literature*, Durham/London, Duke University Press, 1994.
- KERNAN, Alvin, *Printing Technology, Letters & Samuel Johnson*, Princeton NJ, Princeton University Press, 1987.
- KIRSOP, Wallace, « Les mécanismes éditoriaux », dans Henri-Jean MARTIN et Roger CHARTIER, *Histoire de l'édition française*, tome II, « Le livre triomphant », Paris, Promodis, 1982.
- La Phalange*, journal de science sociale, découverte et constituée par Charles Fourier, 3<sup>e</sup> série, tome II, du 1<sup>er</sup> janvier au 30 avril 1841, Paris, p. 547-667.
- LACRETELLE, P., « Victor Hugo et ses éditeurs », dans *Revue de France*, 1<sup>er</sup> novembre 1923.
- LANSON, Gustave, *Manuel bibliographique de la littérature française 1500-1900*, Paris, Hachette, 1911.
- LANTHENAS, François, *De la liberté indéfinie de la presse*, Paris, Visse, 1791.
- LAURENT, Alain, *Histoire de l'individualisme*, Paris, PUF, coll. « Que sais-je ? », 1993.
- LECLERC, Gérard, *Histoire de l'autorité. L'assignation des énoncés culturels et la généalogie de la croyance*, Paris, PUF, coll. « Sociologie d'aujourd'hui », 1996.
- LELONG, Père, *Bibliothèque historique de la France*, s.é., 1768.
- LEPAGE, F., *Répertoire du théâtre de la Révolution française*, Paris, F.F.M.J.C., 1988.
- LEPAPE, Pierre, *Voltaire le conquérant. Naissance des intellectuels au siècle des Lumières*, Paris, Seuil, 1994.
- LEUILLOT, Bernard, *Victor Hugo publie Les Misérables (Correspondance avec Albert Lacroix, août 1861-juillet 1862)*, Paris, s. é., 1970.
- LOEWENSTEIN, Joseph, *The Author's Due. Printing and the Prehistory of Copyright*, Chicago, University of Chicago Press, 2002.
- LOUGH, John, *An Introduction to Eighteenth Century France*, London, Longmans, 1960.
- LOUIS, Jean et Maria FLANDRIN, « La circulation du livre dans la société du XVIII<sup>e</sup> siècle : un sondage à travers quelques sources », dans François FURET et al. (dir.), *Livre et société dans la France du XVIII<sup>e</sup> siècle*, Paris, Mouton & Co., 1970.
- LUNEL, E., *Le théâtre et la Révolution*, Paris, 1910, Slatkine reprints, Genève, 1970.



- MAILLARD, Alain, Claude MAZURIC et Éric WALTER (dir.), *Présence de Babeuf. Lumières, révolution, communisme*, Paris, Publications de la Sorbonne, 1994.
- MALESHERBES, *Mémoires sur la librairie. Mémoires sur la liberté de la presse*, édition et présentation par R. Chartier, Paris, Imprimerie Nationale Éditions, 1994.
- MALESHERBES, *Le pouvoir et les Lumières*, édition et présentation par Marek Wyrva, Paris, Éditions France-Empire, 1989.
- MANGUEL, Alberto, *Une histoire de la lecture*, traduit de l'anglais par Christine Le Bœuf, Paris, Actes Sud, coll. « Babel », 1998.
- MENANT, Pierre, *Histoire intellectuelle du libéralisme. Dix leçons*, Paris, Calmann-Lévy, 1987.
- MIRABEAU, *De la liberté de la presse (1788)*, dans *Œuvres de Mirabeau*, tome IV, Paris, éd. Brissot-Thivars et Blanchard (1821), réimprimé par le Centre de Philosophie politique et juridique de l'Université de Caen (URA – CNRS), 1992.
- MONGLOND, André, *La France révolutionnaire et impériale. Annales de bibliographie méthodique et description des livres illustrés*, Grenoble, 1930 et Genève, 1976.
- MONTAGNE, Édouard, *Histoire de la Société des gens de lettres de France*, Paris, Librairie Mondaine, [sans date], réimprimé par la Société des gens de lettres de France en 1988.
- MORANGE, Jean, *La Déclaration des droits de l'homme et du citoyen*, Paris, PUF, coll. « Que sais-je ? », 1<sup>e</sup> éd., 1988.
- NETTER, Marie-Laurence, « L'intégration de nouvelles valeurs par le théâtre », dans L. GARABAGNATI et M. GILLI (dir.), *Actes du colloque Théâtre et Révolution*, Besançon, Annales littéraires de l'Université de Besançon, 1989.
- OZOUF, Mona et François FURET, *Dictionnaire critique de la Révolution française*, Paris, Flammarion, 1988.
- OZOUF, Mona, *L'homme régénéré. Essais sur la Révolution française*, Paris, Gallimard, 1989.
- PELLISSON, Maurice, *Les hommes de lettres au XVIII<sup>e</sup> siècle*, Librairie Armand Colin, 1911.
- POMEAU, René, *Voltaire et l'Europe*, Paris, Éd. Complexe, 1994.
- POMEAU, René, *D'Arrouet à Voltaire*, Oxford, Voltaire Foundation – Taylor Institution, 1985.
- PROCÈS-VERBAL de l'Assemblée nationale, vol. XI, p. 1-24, publié par Chez Baudouin, imprimeur de l'Assemblée nationale, 1789.
- PROUDHON, Joseph, *Les majorats littéraires. Examen d'un projet de loi ayant pour but de créer, au profit des auteurs, inventeurs et artistes un monopole perpétuel*, Bruxelles, Office de publicité, 1862, reproduit dans Dominique SAGOT-DUVAUROUX, *La propriété intellectuelle, c'est le vol!*, Dijon, Les presses du réel, 2002.
- QUÉRARD, Joseph-Marie, *La France littéraire ou dictionnaire bibliographique des savants, historiens et gens de lettres de la France, ainsi que des littérateurs étrangers qui ont écrit en français, plus particulièrement pendant les XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles*, 12 volumes, Paris, Maisonneuve & Larose, 1964.
- QUÉRARD, Joseph-Marie, *Les supercheries littéraires dévoilées*, 3 vol, 2<sup>e</sup> édition, Paris, Paul Daffis, 1869-1870.

- Rapport fait par M. Le Chapelier au nom du Comité de Constitution sur la pétition des auteurs dramatiques, dans la séance du jeudi 13 janvier 1791, avec le décret rendu dans cette séance*, Paris, Imprimerie nationale, 1791.
- Rapport fait par M. Le Chapelier au nom du Comité de Constitution sur la pétition des auteurs dramatiques, 13 janvier 1791*, Paris, Imprimerie nationale, 1791.
- REINHARD, Marcel, « Élite et noblesse dans la seconde moitié du XVIII<sup>e</sup> siècle », dans *Revue d'histoire moderne et contemporaine*, 3 (janvier-mars), 1956.
- ROGERS, Pat, *Grub Street. Studies in Subculture*, London, Methuen & Co Ltd., 1972.
- SAUNDERS, J. W., *The Profession of English Letters*, London/Toronto, Routledge, Kegan Paul et University of Toronto Press, 1964.
- SCHOOYANS, Michel, *La face cachée de l'ONU*, Paris, Fayard, coll. « Le Sarment », 2000.
- SEVILLE, Catherine, *Literary Copyright Reform in Early Victorian England. The Framing of the 1842 Copyright Act*, Cambridge, New York, Cambridge University Press, 1999.
- SOCIÉTÉ DES GENS DE LETTRES DE FRANCE, *Congrès littéraire international de Paris 1878. Comptes rendus in extenso et documents*, Paris, Aux Bureaux de la Société des gens de lettres, 1879.
- SÖDERHJELM, du Alma, *Le Régime de la presse pendant la Révolution*, 2 vol., Genève, Slatkine Reprints, 1970 [éd. orig. Paris, 1900-1901].
- TARIN, René, *Le théâtre de la Constituante ou l'école peuple*, Paris, Honoré Champion, 1998.
- TODOROV, Tzvetan, *Nous et les autres. La réflexion française sur la diversité humaine*, Paris, Seuil, coll. « Points », 1989.
- VAPERAU, G., *L'année littéraire et dramatique*, Paris, Hachette, 1859.
- VOUILLOT, Bernard, « La Révolution et l'Empire : une nouvelle réglementation », dans Henri-Jean MARTIN et Roger CHARTIER (dir.), *Histoire de l'édition française*, tome II, « Le livre triomphant », Paris, Promodis, 1982.
- WALLERSTEIN, Immanuel Maurice, *Le capitalisme historique*, traduit de l'anglais par P. Steiner et C. Tutin, Paris, La Découverte, 2002.
- WALLERSTEIN, Immanuel Maurice, *L'après-libéralisme : essai sur un système-monde à réinventer*, traduit de l'Américain par P. Hutchinson, Paris, La Tour d'Aigues, Éd. de l'Aube, 1999.
- WALLERSTEIN, Immanuel Maurice, *Le système du monde du XV<sup>e</sup> siècle à nos jours*, 2 vol., Paris, Flammarion, 1980.
- WALRAS, Léon, « De la propriété intellectuelle » (1880), dans *Les études d'économie sociale*, Paris, Économica, 1990.
- WALRAS, Léon, « De la propriété intellectuelle. Position de la question économique », dans *Journal des Économistes*, tome 24, n<sup>o</sup> 12 (décembre) 1859, p. 404.
- WELSCHINGER, H., *Le théâtre de la Révolution, 1789-1799*, Paris, Charavay, 1880 (Genève, Slatkine reprints, 1968).
- WILLIAMS, David (ed.), *Condorcet Studies II*, New York, Peter Lang, 1987.
- WOODMANSEE, Martha, « Genius and the copyright », dans *The Author, Art, and the Market. Rereading the History of Aesthetics*, New York, Columbia University Press, 1994.

YACOUB, Joseph, *Réécrire la déclaration universelle des droits de l'homme*, Paris, Desclée de Brouwer, 1998.

## PHILOSOPHIE

- ADORNO, Théodor, *Minima Moralia*, Paris, Payot, 1983.
- BAUDRILLARD, Jean, *Simulacre et Simulation*, Paris, Galilée, 1981.
- COLEBROOK, Claire, *Gilles Deleuze*, London/New York, Routledge, coll. « Routledge Critical Thinkers », 2002.
- COLLECTIF, *Derrida lecteur, Études Françaises*, vol. 38, n<sup>os</sup> 1-2, Montréal, Les Presses de l'Université de Montréal, 2002.
- COLLECTIF, *Un siècle de philosophie 1900-2000*, Paris, Gallimard, Folio, 2000.
- DAGOINET, François, *Philosophie de la propriété. L'avoir*, Paris, PUF, 1992.
- DAGOINET, François, *Philosophie de l'image*, Paris, Vrin, 1984.
- DEL CAMPAGNE, Christian, *Histoire de la philosophie au XX<sup>e</sup> siècle*, Paris, Seuil, coll. « Points », 1995.
- DELEUZE, Gilles, *Différence et Répétition*, Paris, PUF, 1<sup>re</sup> éd. 1968, rééd. 1998.
- DELEUZE, Gilles, *Pourparlers*, Paris, Les Éditions de Minuit, 1990.
- DELEUZE, Gilles, *Foucault*, Paris, Les Éditions de Minuit, 1986.
- DELEUZE, Gilles et Florence PARNET, *Dialogues*, Paris, Flammarion, 1977.
- DERRIDA, Jacques, *Le droit à philosopher du point de vue cosmopolitique*, Paris, UNESCO & Verdier, 1997.
- DERRIDA, Jacques, *Le monolinguisme de l'autre ou la prothèse d'origine*, Paris, Galilée, 1996.
- DERRIDA, Jacques, *Spectres de Marx*, Paris, Galilée, 1993.
- DERRIDA, Jacques, *L'autre cap*, Paris, Les Éditions de Minuit, 1992.
- DERRIDA, Jacques, *Du droit à la philosophie*, Paris, Galilée, 1990.
- DERRIDA, Jacques, *Limited Inc.*, Paris, Galilée, 1990.
- DERRIDA, Jacques, *Psyché ou inventions de l'autre*, Paris, Galilée, 1987, rééd. 1998.
- DERRIDA, Jacques, « Du droit à la philosophie du droit », avant-propos à *Les Sauvages dans la cité*, Paris, Champ Vallon, 1985.
- DERRIDA, Jacques, « Préjugés – devant la loi », dans *La Faculté de juger*, Paris, Les Éditions de Minuit, 1985.
- DERRIDA, Jacques, *Otobiographies. L'enseignement de Nietzsche et la politique du nom propre*, Paris, Galilée, 1984.
- DERRIDA, Jacques, *La dissémination*, Paris, Seuil, coll. « Points », 1972.
- DERRIDA, Jacques, *Marges de la philosophie*, Paris, Les Éditions de Minuit, 1972.
- DERRIDA, Jacques, *Positions*, Paris, Les Éditions de Minuit, 1972.
- DERRIDA, Jacques, *De la grammatologie*, Paris, Les Éditions de Minuit, 1967.
- DERRIDA, Jacques, *L'écriture et la différence*, Paris, Seuil, coll. « Points », 1967.
- DERRIDA, Jacques (avec Anne DUFOURMANTELLE), *De l'hospitalité*, Paris, Calmann-Lévy, 1997.
- DERRIDA, Jacques et Elisabeth ROUDINESCO, *De quoi demain... Dialogue*, Paris, Fayard-Galilée, 2001.

- EDELMAN, Bernard. *Le sacre de l'auteur*. Paris, Éditions du Seuil, 2004.
- EDELMAN, Bernard, *Le droit saisi par la photographie*, Paris, Flammarion, 2001.
- FERRET, Stéphane, *L'identité*, Paris, GF Flammarion, coll. « Corpus », 1998.
- FOSTER, John et Howard ROBINSON (eds.), *Essays on Berkeley. A Tercentennial Celebration*, Oxford, Clarendon Press, 1988.
- FOUCAULT, Michel, *Dits et écrits*, tome II : 1970-1975, Paris, Gallimard, rééd. 2001.
- FOUCAULT, Michel, *Dits et écrits*, tome I : 1954-1969, Paris, Gallimard, 1994.
- FOUCAULT, Michel, *Dits et écrits*, tome III : 1976-1979, Paris, Gallimard, 1994.
- FOUCAULT, Michel, *Dits et écrits* tome IV : 1980-1988, Paris, Gallimard, 1994.
- FOUCAULT, Michel, *Histoire de la sexualité*, vol. I, Paris, Gallimard, 1976.
- FOUCAULT, Michel, *L'archéologie du savoir*, Paris, Gallimard, 1969.
- FOUCAULT, *Les mots et les choses. Une archéologie des sciences humaines*. Paris, Gallimard, 1966.
- FOUCAULT, Michel, *Naissance de la clinique. Archéologie du regard médical*, Paris, PUF, 1963.
- FOUCAULT, Michel, ses articles dans C. Gordon (ed.), *Power/Knowledge*, Brighton, Harvester, 1980.
- FUKUYAMA, Francis, *La Fin de l'histoire et le dernier homme*, trad. Denis-Armand Canal, Paris, Flammarion, 1992.
- GADAMER, Hans-Georg, *Langage et vérité*, trad. J-C Gens, Paris, Gallimard, 1995.
- GADAMER, Hans Georg, *Herméneutique : traduire, interpréter, agir*, Paris, Fides, 1990.
- GARAUDY, Roger, *Les États-Unis avant-garde de la décadence*, Paris, Vent du large, 1997.
- GARAUDY, Roger, *Avons-nous besoin de Dieu ?*, Paris, Desclée de Brouwer, 1993.
- GARAUDY, Roger, *Où allons-nous ?*, Paris, Messidor, coll. « Libres propos », 1990.
- GARBER, Marjorie, Beatrice HANSSEN et Rebecca L. WALKOWITZ (eds.), *The Turn to Ethics*, London/New York, Routledge, 2000.
- GODBOUT, Jacques T., *L'esprit du don*, Montréal, Boréal, 1992.
- GRAMSCI, Antonio, *Cahiers de prison*, traduit de l'italien par P. Fulchignoni, Gérard Granel et Nino Negri, Paris, Gallimard, 1991.
- GRAMSCI, Antonio, *Écrits politiques*, traduit de l'italien par M. G. Martin *et al.*, 3 vol., Paris, Gallimard, 1974 et 1980.
- HORKHEIMER, Max et Théodor ADORNO, *La dialectique de la raison : fragments philosophiques*, Paris, Gallimard, 1974.
- KABORÉ, Boniface, *L'idéal démocratique entre l'universel et le particulier. Essai de philosophie politique*, Québec, Presses de l'Université Laval et Paris, L'Harmattan, 2001.
- KANT, Immanuel, *Qu'est-ce qu'un livre ?*, traduit et présenté par Jocelyn Benoist, Paris, PUF, coll. « Quadrige », 1995.
- KANT, Immanuel, *Critique de la raison pratique*, traduit de l'allemand par A. J.-L. Delamre, J.-R. Ladmiral, M. B. de Launay, J.-M. Vaysse, L. Ferry et H. Wisman, Paris, Gallimard, coll. « Folio », 1985.

- KANT, Immanuel, *The Science of Right*, traduit par W. Hastie, 1790, disponible sur Internet à l'adresse suivante : <http://eserver.org/philosophy/kant/science-of-right.txt> (consulté le 29 juin 2008).
- KRAMER, Matthew H., *John Locke and the Origins of Private Property. Philosophical Explorations of Individualism, Community and Equality*, Cambridge, Cambridge University Press, 1997.
- KUHN, T. S., *La structure des révolutions scientifiques*, traduit de l'américain par Laure Meyer, Paris, Flammarion, 1983.
- LAVAUD, Laurent, *L'image*, Paris, GF Flammarion, coll. « Corpus », 1999.
- LENOIR, Béatrice, *L'œuvre d'art*, Paris, GF Flammarion, coll. « Corpus », 1999.
- LÉVINAS, Emmanuel, *Entre nous. Essais sur le penser-à-l'autre*. Paris, Grasset, coll. « Figures » 1991.
- LÉVINAS, Emmanuel, *Éthique et infini*, Paris, Librairie Arthème Fayard et Radio-France, 1982.
- LÉVINAS, Emmanuel, *Le temps et l'autre*, Paris, PUF, coll. « Quadrige », 1979.
- LUDWIG, Pascal, *Le langage*, Paris, GF Flammarion, coll. « Corpus », 1997.
- MACEY, D., *The lives of Michel Foucault*, London, Vintage, 1994.
- MONOD, Jean-Claude, *Foucault. La police des conduites*, Paris, Éditions Michalon, coll. « le bien commun », 1997.
- NARBOUX, Jean-Philippe, *L'illusion*, Paris, GF Flammarion, coll. « Corpus », 2000.
- NEGRI, Antonio, *Le pouvoir constituant : essai sur les alternatives de la modernité*, traduit de l'italien par E. Balibar et F. Matheron, Paris, PUF, 1997.
- NEGRI, Antonio, *Job, la force de l'esclave*, traduit de l'italien par Judith Revel, Paris, Bayard, 2002.
- NEGRI, Antonio, *La classe ouvrière contre l'État*, Paris, Galilée, 1978.
- NEGRI, Antonio et Michael HARDT, *Empire*, traduit de l'américain par D.-A. Canal, Paris, Exils, 2000.
- PLATON, *Timée. Critias*, traduit par Luc Brisson, Paris, GF Flammarion, 2001.
- PALTON, *Cratyle*, traduit par Catherine Dalimier, Paris, GF Flammarion, 1998.
- PLATON, *Le Sophiste*, traduit par N.-L. Cordero, Paris, GF Flammarion, 1993.
- PLATON, *Théétète. Parménide*, traduit par E. Chambry, Paris, GF Flammarion, 1967.
- PLATON, *La République*, traduit par R. Baccou, Paris, GF Flammarion, 1966.
- ROUVILLOIS, Frédéric, *Le droit*, Paris, GF Flammarion, coll. « Corpus », 1999.
- SARTHOU-LAJUS, Nathalie, *L'éthique de la dette*, Paris, PUF, coll. « Questions », 1997.
- SPECTOR, Céline, *Le pouvoir*, Paris, GF Flammarion, coll. « Corpus », 1997.
- SZYMKOWIAK, Mildred, *Autrui*, Paris, GF Flammarion, coll. « Corpus », 1999.

- VATTIMO, Gianni, *Les Aventures de la différence*, traduit de l'italien par Pascale Gabellone, Riccardo Pineri et Jacques Rolland, Paris, Les Éditions de Minuit, 1985.
- VERGARA, Francisco, *Les fondements philosophiques du libéralisme. Libéralisme et éthique*, Paris, La découverte, 2002.
- VILLENEUVE, Johanne, Brian NEVILLE et Claude DIONNE (dir.), *La Mémoire des déchets. Essais sur la culture et la valeur du passé*, Montréal, Éditions Nota Bene, 1999.

## TRADUCTOLOGIE

- ALEXANDRE, Pascale, *Traduction et création chez Paul Claudel*, Paris, Champion Genève, Éditions Slatkine, 1997.
- BAKER, Mona (ed.), *Routledge Encyclopedia of Translation Studies*, London/New York, Routledge, 1998.
- BALLARD, Michel et Lieven D'HULST (dir.), *La traduction en France à l'âge classique*, Lille, Presses Universitaires du Septentrion, 1996.
- BASALAMAH, Salah, « Translation Rights and the Philosophy of Translation », dans *Journal of Contemporary Thought*, Special Number *Paradigms for/of Translation*, Published in USA/India, vol. 15 (Summer) 2002, p. 57-74.
- BASALAMAH, Salah, « The Thorn of Translation in the Side of the Law. Toward Ethical Copyright and Translation Rights », dans *The Translator. The Return to Ethics*, UK, Manchester, St-Jerome, vol. 7, n° 2, 2001, p. 155-167.
- BASSNET, Susan et Harish TRIVEDI, *Post-Colonial Translation : Theory and Practice*, London/New York, Routledge, 1999.
- BENJAMIN, Walter, « L'abandon du traducteur », traduit par Alexis Nous et Laurent Lamy, dans *TTR*, vol. X, n° 2, 1997, p. 13-69.
- BENJAMIN, Walter, « La tâche du traducteur », dans *Œuvres*, vol. I, trad. M. de Gandillac, R » Rochiltz et P. Rusch, Paris, Gallimard, coll. « Folio/Essais », 1987.
- BENSOUSSAN, Albert, « Confessions d'un traître », dans *Traduire*, n° 165, 3, 1995, p. 36-47.
- BERMAN, Antoine, *La traduction et la lettre, ou l'auberge du lointain*, Paris, Seuil, 1999.
- BERMAN, Antoine, *Pour une critique des traductions : John Donne*, Paris, Gallimard, 1995.
- BERMAN, Antoine, « L'auberge du lointain », dans *Les tours de Babel*, Mauvezin, Trans-Europ-Repress, 1985.
- BERMAN, Antoine, *L'épreuve de l'étranger : culture et traduction dans l'Allemagne romantique*, Paris, Gallimard, coll. « Tel », 1984.
- BRISSET, Annie, *Sociocritique de la traduction, Théâtre et altérité au Québec (1968-1988)*, Longueuil, Éditions du Préambule, 1990.
- CHAMBERLAIN, Lori, « Gender and the Metaphorics of Translation », dans Lawrence VENUTI (ed.), *The Translation Studies Reader*, London/New York, Routledge, 2000, p. 314-329.
- CHAPDELAINE, Annick et Lane-Mercier GILLIAN (dir.), *Faulkner. Une expérience de retraduction*, Montréal, Les Presses de l'Université de Montréal, 2001.
- CHAVY, Paul, *Traducteurs d'autrefois. Moyen Âge et Renaissance*, 2 vol., Paris-Genève, Champion-Slatkine, 1988.

- CHEYFITZ, Eric, *The Poetics of Imperialism, Translation and Colonization from the Tempest to Tarzan*, Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 1991.
- CRONIN, Michael, *Translation and Globalization*, London/New York, Routledge, 2003.
- D'HULST, Lieven, *Cent ans de théorie de la traduction. De Batteux à Littré (1748-1847)*, Lille, Presses Universitaires de Lille, 1990.
- DAVIS, Katherleen, *Deconstruction and Translation*, Manchester, St-Jerome, 2001.
- DINGWANEY, A. et C. MAIER, (éd.), *Between Languages and Cultures. Translation and Cross-Cultural Texts*. Pittsburgh, University of Pittsburgh Press, 1995.
- FLAMAND, Jacques, *Écrire et traduire sur la voie de la création*, Ottawa, Les Éditions du Vermillon, 1983.
- FOLKART, Barbara, *Le conflit des énonciations : traduction et discours rapporté*, Candiac, Éditions Balzac, 1991.
- GADDIS-ROSE, Marilyn, *Translation and Literary Criticism, Translation as Analysis*, Manchester, St-Jerome, 1997.
- GAVRONSKY, Serge, « The Translator : From Piety to Cannibalism », dans *Sub-Stance*, 16, 1977, p. 53-62.
- GÉMAR, Jean-Claude, *Fonctions de la traduction en milieu bilingue et langage du droit au Canada*, Toulouse-le-Mirail, Université de Toulouse-le-Mirail, 1993.
- GÉMAR, Jean-Claude, *Langage du droit et traduction : essais de jurilinguistique*, Québec, Conseil de la langue française, 1982.
- GOUANVIC, Jean-Marc, « Ethos, éthique et traduction : vers une communauté de destin dans les cultures », dans Alexis NOUSS (dir.), *TTR. Antoine Berman aujourd'hui*, vol. XIV, n° 2, 2<sup>e</sup> semestre, 2001.
- GOUANVIC, Jean-Marc, *Sociologie de la traduction. La science-fiction américaine dans l'espace culturel français des années 1950*, Arras, Artois Presses Université, coll. « Traductologie », 1999.
- HEINICH, Nathalie, « L'art et la profession : les traducteurs littéraires », dans *Revue française de sociologie*, XXV-1 (avril-juin), 1984.
- HEINICH, Nathalie, « Qui sommes-nous? Que voulons-nous? », dans *Bulletin d'information de l'ATLF*, n° 33 (octobre), 1983.
- HÉROGUEL, Armand, *Problèmes de traductions dans les droits civils français et néerlandais*, Paris/Montréal, L'Harmattan, 2000.
- KRISTAL, Efrain, *Invisible Work, Borges and Translation*, Nashville, Vanderbilt University Press, 2002.
- LIBENS, Christian et Nathalie RYELANDT, *Écrire et traduire*, Bruxelles, Éditions Luc Pire, 2000.
- LOTBINIÈRE-HARWOOD, Susanne de, *Re-belle et infidèle : la traduction comme pratique de réécriture au féminin*, Montréal, Québec, Toronto, Les Éditions du remue-ménage, Women's Press, 1991.
- MESCHONNIC, Henri, *La poétique du traduire*, Paris, Verdier, 1999.
- MESCHONNIC, Henri, *Pour la poétique*, Tome II, "Épistémologie de l'écriture. Poétique de la traduction", Paris, Gallimard, 1973.
- MORIN, Edgard et Alexis NOUSS, « Entretien sur la traduction », dans *Méta*, vol XL, n° 3, 1995, p. 343-351.
- NIRANJANA, Tejawasini, *Siting Translation. History, Post-Structuralism, and the Colonial Context*, Berkely, Los Angeles and Oxford, University of California Press, 1992.



- NOUSS, Alexis, « Traduction », dans François LAPLANTINE et Alexis NOUSS, *Métissages. D'Arcimboldo à Zombi*, Paris, Pauvert, 2001, p. 561-562.
- NOUSS, Alexis, « Compte rendu de lecture d'Anthony Pym. Pour une éthique du traducteur », Arras, Artois Presses Université et Ottawa, Presses de l'Université d'Ottawa, 1997 », dans *TTR*, vol. XI, n° 2, p. 262.
- NOUSS, Alexis, « La traduction comme OVNI », dans *META*, vol. 40, n° 3 (septembre), 1995, p. 338-342.
- PALOPOSKI, Outi, « Originality and the Defense of Translation », dans *The Translator*, vol. 7, n° 1, 2001, p. 71-89.
- POLLARD, David E., *Translation and Creation : Readings of Western Literature in Early Modern China 1840-1918*, Amsterdam, J. Benjamins, 1998.
- PYM, Anthony, *Pour une éthique du traducteur*, Arras, Artois Presses Université, Ottawa, Presses de l'Université d'Ottawa, 1997.
- RIBEIRO, Else et Pires VIEIRA, « "Haroldo de Campos" poetics of transcreation », dans Susan BASSNETT et Harish TRIVEDI (eds.), *Post-colonial Translation. Theory and Practice*, Londres/New York, Routledge, 1999.
- ROBINSON, Douglas, *Translation and Empire : Postcolonial Theories Explained*, Manchester, St-Jerome Publishing, 1997.
- ROBINSON, Douglas, *Western Translation Theory : From Herodotus to Nietzsche*, Manchester, St-Jerome, 1997.
- ROBINSON, Douglas, *What is Translation ? Centrifugal Theories, Critical Interventions*, Kent, Kent State University Press, 1997.
- ROBINSON, Douglas, *Translation & Taboo*, DeKalb, IL, 1996.
- SALAMA-CARR, Myriam, *La traduction à l'époque abbasside : l'école de Hunayn Ibn Ishaq et son importance pour la traduction*, Paris, Didier, 1990.
- SCHLEIERMACHER, Friedrich, *Des différentes méthodes du traduire*, trad. A. Berman, Paris, Seuil, 1999.
- SCHULTE, Rainer et John BIGUENET, (eds.), *Theories of Translation. An Anthology of Essays from Dryden to Derrida*, Chicago/London, University of Chicago Press, 1992.
- SERRES, Michel, *Hermès III : la traduction*, Paris, Les Éditions de Minuit, 1974.
- SIMON, Sherry, « Conflits de juridiction. La double signature du texte traduit », dans *Meta*, vol. XXXIV, n° 2, 1989, p. 195-208.
- STEINER, George, *Après Babel*, Paris, Albin Michel, 1978.
- Translatio*, revue trimestrielle publiée en Belgique par la Fédération internationale des traducteurs (FIT), vol. 12, n° 4, 1993.
- TYMOCZKO, Maria, *Translation in a Postcolonial Context*, Manchester, St-Jerome, 1999.
- TYMOCZKO, Maria et Edwin GENTZLER (eds.), *Translation and Power*, Anherst/Boston, University of Massachusetts Press, 2002.
- VAN BRAGT, Katrin, avec la collaboration de Lieven D'HULST et José LAMBERT, *Bibliographie des traductions françaises (1810-1840)*, Louvain, Presses Universitaires de Louvain, 1995.
- VAN HOOFF, Henri, *Petite histoire de la traduction en Occident*, Louvain-La Neuve, Cabay, coll. « Bibliothèque des cahiers de l'Institut de linguistique de Louvain », 1986.
- VENUTI, Lawrence (ed.), *The Translation Studies Reader*, London/New York, Routledge, 2000.



- VENUTI, Lawrence, *The Scandals of Translation*, London, Routledge, 1998.
- VENUTI, Lawrence, *The Translator's Invisibility : A History of Translation*, London/New York, Routledge, 1995.
- VENUTI, Lawrence, « Translation, Authorship, Copyright », dans *The Translator*, vol. 1, n° 1, 1995, p. 1-24.
- VENUTI, Lawrence (ed.), *Rethinking Translation. Discourse, Subjectivity, Ideology*, London/New York, Routledge, 1992.
- VENUTI, Lawrence, « Genealogies of Translation Theory : Schleiermacher », dans *TTR*, vol. IV, n° 2, 1991, p. 127.
- VON FLOTOW, Luise, *Translation and Gender, Translating in the "Era of Feminism"*, Manchester, St-Jerome, University of Ottawa Press, 1997.